

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В БЕЛАРУСЬ!

WELCOME TO BELARUS!

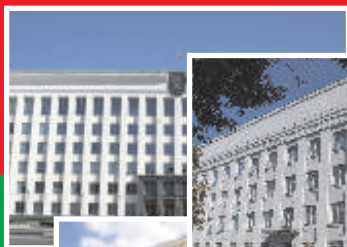
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ
ГКНТ
ПО НАУКЕ И ТЕХНОЛОГИЯМ



State Committee on Science and Technology
SCST
of the Republic of Belarus

ПОСПЕВУЗОВСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ И АТТЕСТАЦИЯ НАУЧНЫХ РАБОТНИКОВ ВЫСШЕЙ КВАЛИФИКАЦИИ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ

POSTGRADUATE STUDY AND SCIENTISTS' CERTIFICATION IN THE REPUBLIC OF BELARUS



МИНСК 2008

«...Государственный комитет по науке и технологиям Республики Беларусь является республиканским органом государственного управления, проводящим государственную политику, осуществляющим регулирование и управление в сфере научной и инновационной деятельности, охраны прав на объекты интеллектуальной собственности и координирующим деятельность в этой сфере других республиканских органов государственного управления...»

«...Высшая аттестационная комиссия является республиканским органом государственного управления, реализующим функцию государственного регулирования в области аттестации научных и научно-педагогических работников высшей квалификации...»

«...Государственный комитет по науке и технологиям осуществляет планирование подготовки научных работников высшей квалификации в целом по республике и по отраслям науки, распределение средств республиканского бюджета, выделяемых на их подготовку, контроль за рациональным расходованием выделяемых средств и организацию результатов научных исследований...».

(Декрет Президента Республики Беларусь от 5 марта 2002 г. № 7
«О совершенствовании государственного управления в сфере науки»)

«...The State Committee on Science and Technologies of the Republic of Belarus is a republican element of public administration, which pursues public policy and realizes of government control and governance in the science and innovation spheres and protection of intellectual property. It also coordinates of the activity of other republican organs of government in this sphere...»

«...The High Certification Commission is a republican element of public administration, which realizes of government control in attestation of scientists and scientific-pedagogical professional community...»

«...The State Committee on Science and Technologies of the Republic of Belarus realizes the planning of scientist professional community in the Republic of Belarus and on branches of knowledge, the disposition of the republican budget funds for scientists' training, the appropriated funds control and organization of the scientific researches results...».

РЕСПУБЛИКА БЕЛАРУСЬ. ПРИОРИТЕТЫ ИННОВАЦИОННОГО РАЗВИТИЯ

Республика Беларусь — унитарное демократическое социальное правовое государство. Президент Республики Беларусь является Главой государства, гарантом Конституции, прав и свобод человека и гражданина. Законодательный орган — Национальное собрание — состоит из двух палат: Палаты представителей и Совета Республики. Исполнительную власть осуществляет Совет Министров Республики Беларусь. Государственные языки — белорусский и русский. Денежная единица — белорусский рубль.

Республика Беларусь расположена в географическом центре Европы. Площадь Беларуси составляет 207,6 тыс. км². В соответствии с административным делением Республика Беларусь имеет шесть областей и 118 районов. Столица республики — город Минск.

Основными направлениями социально-экономического развития Республики Беларусь на 2006–2010 гг. являются: перевод экономики на инновационный путь развития, переход от материало- и энергоемкого к высокотехнологичному, ресурсосберегающему и экологически чистому производству, а также наращивание экспортного потенциала страны и совершенствование его структуры за счет востребованной на мировых рынках наукоемкой и конкурентоспособной продукции.

Намеченные приоритеты планируется достичь реализацией Государственной программы инновационного развития Республики Беларусь на 2007–2010 гг., утвержденной Президентом страны. В ее основу заложено поэтапное построение Национальной инновационной системы — современной модели генерации, распространения и использования знаний, их воплощения в новых продуктах, технологиях и услугах во всех сферах жизни белорусского общества.

Основными задачами программы являются:

- построение национальной инновационной системы;
- формирование благоприятной для инновационной деятельности экономической, правовой и социально-культурной среды;

REPUBLIC OF BELARUS. PRIORITIES OF ECONOMIC DEVELOPMENT

The Republic of Belarus is a unitary democratic social law-governed state. Belarus is a Presidential republic. The President of the Republic of Belarus is the Head of the State, guarantor of the Constitution, human rights and fundamental freedoms of a citizen. The legislative body is the National Assembly consisting of two Houses, and namely: the House of Representatives and the Republic Council. The executive power is exercised by the Council of Ministers of the Republic of Belarus. The official languages are Belarusian and Russian. The monetary unit is a Belarusian ruble.

The Republic of Belarus is situated in the geographical centre of Europe. The total area of the Republic of Belarus is 207.6 thousand sq. km. In accordance with the administrative division the Republic of Belarus comprises six regions, 118 districts. The capital of Belarus is Minsk.

The major priorities of social and economic development of the Republic of Belarus for 2006–2010 are determined as follows: economic transition to innovative way of development, transition from material and energy consuming production to high-tech, resource-saving and ecologically safe production, capacity building in exports of the state and its structure improvement for account of demanded, science intensive and competitive on world markets products.

The mechanism to achieve the fixed priorities is the State Programme of Innovative Development of the Republic of Belarus for 2007–2010 approved of by the President of the Republic of Belarus. As a basis it has a step-by-step establishment of the National Innovative System – that is a modern model of generating, distributing and using knowledge, its implementation in new products, technologies, services in all spheres of life of the Belarusian society.

The objectives of the programme:

- building of national innovation system;
- forming of economic, legal, social and cultural environment to promote innovation activity;



- модернизация материально-технической базы производства и социальной сферы на основе новых и высоких технологий;
- достижение нового технологического уклада в отраслях экономики;
- повышение уровня высокотехнологического экспорта, импортозамещения экономической и энергетической безопасности;
- развитие интеллектуального потенциала и творческой активности населения.

Главными задачами государственной политики в области образования и науки в реализации стратегии инновационного развития Беларуси являются:

- интеграция высшего образования, науки и наукоемкого производства с целью развития приоритетных научных исследований и новых технологий;
- обеспечение специалистами высшей квалификации наукоемких, высокотехнологических отраслей промышленного производства;
- сохранение преемственности научных и научно-педагогических школ.

Основными формами подготовки научных работников высшей квалификации являются аспирантура (адъюнктура), докторантура и соискательство. Подготовка научных работников высшей квалификации осуществляется в системе Министерства образования, Национальной академии наук Беларуси, Министерства здравоохранения, Академии управления при Президенте Республики Беларусь, Министерства сельского хозяйства и продовольствия, Министерства спорта и туризма, Министерства культуры, Министерства экономики, Министерства природных ресурсов и охраны окружающей среды.

Министерство обороны осуществляет подготовку научных работников высшей квалификации по специальным программам.

Аттестация проводится в два этапа. Первый этап — публичная защита диссертации в советах по защите диссертаций, действующих при учреждениях науки и образования. В республике действуют 126 докторских и 45 кандидатских совета. Второй этап аттестации осуществляется в ВАК 34 экспертными советами, в которых работают 295 докторов наук и 4 кандидата наук. Отрасли науки, по которым осуществляется подготовка научных работников высшей квалификации: физико-математические, химические, биологические, технические, сельскохозяйственные, исторические, экономические, философские, филологические, науки о Земле, юридические, педагогические, медицинские, фармацевтические, ветеринарные, искусствоведение, архитектура, психологические, социологические, политические, военные и культурология.

- modernization of material and technical basis of production and social sphere using new and high technologies;
- achieving of qualitatively new manufacturing methods in the industrial branches of the Belarussian economy;
- increase in the levels of high-technology export, import-replacement, economic and energy safety;
- development of intellectual potential and creative activity of the nation.

The primary tasks of the state policy in the field of science and education to implement the strategy of innovative development of the Republic of Belarus are the following:

- integration of higher education, science and science intensive production with aim to develop priority researches and new technologies;
- provision of high-tech and science intensive industries with highly qualified specialists;
- preservation of succession in scientific and educational scientific schools.

The major forms of training specialists in science and education with high qualification are postgraduate studies and doctorate studies. Education of the scientific brainpower is realized in the system of the Ministry of Education, National Academy of Sciences of Belarus, Ministry of Public Health, Academy of Public Administration under the aegis of the President of the Republic of Belarus, Ministry of Agriculture and Food, Ministry of Sport and Tourism, Ministry of Culture, Ministry of Economy, Ministry of Natural Resources and Environmental Control.

The Ministry of Defense trains the scientific of the higher qualification on special programs.

The attestation realizes in 2 stages. First stages is the public defence of dissertations in the councils of the dissertation defence. There are 126 doctoral and 45 candidate's councils in the Republic of Belarus. Second stage is the defence of dissertation in the High Certification Commission by the 34 expert councils (295 doctors of science and 4 candidates of science work in these councils). Sciences in which highly qualified scientific specialists are trained include the following: *Physics and Mathematics, Chemistry, Biology, Engineering, Agriculture, History, Economics, Philosophy, Philology, Earth Sciences, Law, Pedagogy, Health Care, Pharmaceuticals, Veterinary Medicine, Art Criticism, Architecture, Psychology, Sociology, Political Sciences, Military Sciences and Culture Studies.*



ПОДГОТОВКА ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН В АСПИРАНТУРАХ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

В аспирантурах Республики Беларусь обучаются иностранные граждане из Вьетнама, Германии, Иордании, Ирана, Йемена, Казахстана, Китая, Кореи, Латвии, Ливана, Ливии, Марокко, Мексики, Молдовы, Монголии, Польши, России, Туниса и Эфиопии. Белорусская школа послевузовского образования имеет богатые традиции в подготовке научных работников высшей квалификации.

Современная материально-техническая база и высокий уровень квалификации научно-педагогических кадров стали главными критериями высокого качества обучения в учреждениях послевузовского образования. Все это позволяет обеспечить тесную связь процесса подготовки научных работников высшей квалификации с практикой и реальными потребностями народнохозяйственного комплекса.

Подготовка аспирантов осуществляется в 118 организациях республики, из них в научных организациях — 74 и в высших учебных заведениях — 44 (подробная информация представлена на прилагаемом компакт-диске).

Численность аспирантов по состоянию на 1 января 2007 г. в целом по республике составила 4857 человек, из них 1217 аспирантов обучались в аспирантурах при научных организациях, 3640 — в аспирантурах при высших учебных заведениях.

В соответствии с законодательством Республики Беларусь граждане иностранных государств могут обучаться в аспирантуре (адъюнктуре), докторантуре или проходить обучение в форме соискательства на основании международных договоров Республики Беларусь и (или) контрактов, заключенных с иностранными гражданами или организациями.

По состоянию на 1 января 2007 г. в аспирантурах Республики Беларусь обучались 153 аспиранта из числа иностранных граждан. С 1994 г. по октябрь 2008 г. 396 ученых из 53 стран мира, в том числе России, Казахстана, Польши, Украины, Китая, Венгрии и Германии, получили белорусские дипломы кандидатов и докторов наук.

Стоимость обучения иностранных граждан устанавливается на договорной основе. Ориентировочная цена за обучение для каждой организации приведена на прилагаемом компакт-диске.

TRAINING OF FOREIGN CITIZENS IN THE POSTGRADUATE STUDY OF THE REPUBLIC OF BELARUS

At Postgraduate Departments of the Republic of Belarus foreign citizens from the following states study: China, Ethiopia, Germany, Iran, Jordan, Kazakhstan, Korea, Latvia, Lebanon, Libya, Mexico, Moldova, Morocco, Poland, Russia, Tunis, Vietnam and Yemen. The Belarusian school of postgraduate education has rich traditions in training highly qualified scientific specialists.

The constituents of high quality training ensuring postgraduate education acquisition are the following: up-to-date material and technical base and high qualifications of scientific and teaching staff. All that allows to ensure a close connection between the process of highly qualified scientific specialists training with practical application and real demands of the national economy infrastructure.

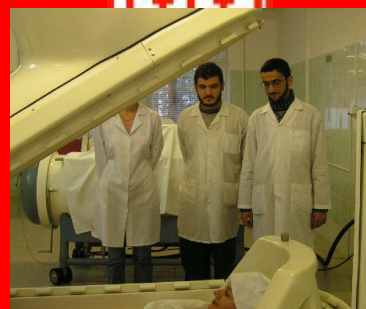
Training of postgraduate students is carried out in 118 institutions of Belarus, including 74 scientific institutions and 44 higher educational institutions (the detailed information is provided on the enclosed CD).

The number of postgraduate students as of January 1, 2007 totals in the republic 4,857 people, including 1,217 postgraduates studying in scientific institutions and 3,640 postgraduates studying at postgraduate departments in higher educational institutions.

As of January 1, 2007 at postgraduate departments of the Republic of Belarus 153 postgraduates from foreign states were trained. From 1994 till October 2008 396 scientists from 53 states from all over the world, including Russia, Kazakhstan, Poland, the Ukraine, China, Hungary and Germany, have acquired Belarusian diplomas of Candidates or Doctors of Sciences.

Fees for training of international students are arranged under agreement. Indicative fees for training in each institution are provided on the enclosed CD.

In compliance with the legislation of the Republic of Belarus citizens of foreign states can be trained at postgraduate departments, doctorate departments or to be trained as candidates for a degree under international treaties of the Republic of Belarus or/and agreements signed with foreign citizens and institutions.



УСЛОВИЯ ПОСТУПЛЕНИЯ В АСПИРАНТУРУ

Прием иностранных граждан для получения послевузовского образования осуществляется с учетом требований Положения об обучении в Республике Беларусь иностранных граждан, утвержденного постановлением Совета Министров Республики Беларусь.

Прием иностранных граждан в учреждения образования и научные организации на условиях компенсации затрат на обучение осуществляется на основе договоров, заключаемых этими организациями с иностранными гражданами или их представителями, в которых, кроме условий, установленных законодательством, предусматривается ответственность сторон по оплате расходов в случае необходимости отправки иностранного гражданина за пределы Республики Беларусь.

В аспирантуру учреждений образования, обеспечивающих получение высшего образования, и научных организаций принимаются иностранные граждане, имеющие высшее образование на уровне магистра наук (искусств). Иностранному гражданину, не владеющему языком обучения, срок обучения в аспирантуре может быть продлен до 4 лет.

В аспирантуру учреждений образования, обеспечивающих получение высшего образования, и научных организаций по специальностям медицинского и ветеринарного профиля принимаются иностранные граждане с соответствующим высшим образованием. Лица с фармацевтическим образованием не вправе получить послевузовское образование по медицинским специальностям.

В заочную аспирантуру принимаются иностранные граждане, имеющие по месту постоянного проживания необходимые условия для проведения научной работы по избранной теме диссертационного исследования. Аспирант-заочник должен в соответствии с индивидуальным планом его подготовки проходить аттестацию и сдавать экзамены (зачеты), представлять в учреждение образования или научную организацию не реже одного раза в год отчет о проделанной работе. Продолжительность его обучения определяется учреждением образования или научной организацией.

Выдача учреждением образования или научной организацией иностранному гражданину приглашения на обучение осуществляется на основании:

CONDITIONS OF TAKING ON THE POSTGRADUATE STUDY

Admission of foreign citizens for postgraduate education acquisition is carried out with regard to the requirements of the Statement on Training Foreign Citizens in the Republic of Belarus approved of by Regulation of the Council of Ministers of the Republic of Belarus.

Admission of foreign citizens to educational and scientific institutions on conditions of recovery of fees is carried out on the basis of agreements signed between these institutions and foreign citizens or their representatives, within which, except for conditions provided by the legislation, the liability for paying fees in case of necessary deportation of a foreign citizen out of Belarus shall be included.

Postgraduate departments of educational institutions providing higher education and of scientific institutions admit foreign citizens having higher education equivalent to Master of Science (Arts). A foreign student having no command of the language of training can prolong the term of studying at postgraduate department up to 4 years.

Postgraduate departments of educational institutions providing higher education and of scientific institutions in health care and veterinary medicine fields admit foreign citizens with the relevant higher education. Persons who have only pharmaceutical education can't obtain the postgraduate education on medical specialities.

Correspondence postgraduate departments admit foreign citizens having in their accommodation place all conditions for scientific work at the topic of their thesis. A correspondence postgraduate student shall submit to the educational or scientific institution no less than once a year a report on the work done, receive approval and pass examinations (credits) within the terms provided by individual plan of training. Terms of study shall be determined by an educational or scientific institution.

Issue of the invitation to a foreign citizen for training shall be carried out by an educational or scientific institution on the following basis:



– копии документа об образовании с указанием изученных предметов и полученных по ним на экзаменах оценок (баллов) или справки о получаемом образовании для учащихся последнего года обучения, заверенных в установленном порядке;

– копии свидетельства о рождении, паспорта или другого документа, удостоверяющего личность.

Приглашение на обучение является документом строгой отчетности, ответственность за его оформление и выдачу несет учреждение образования или научная организация.

Выдача виз на учебу осуществляется дипломатическими представительствами и консульскими учреждениями Министерства иностранных дел Республики Беларусь в соответствии с законодательством Республики Беларусь. Учреждение образования или научная организация оказывает кандидатам на обучение содействие в получении въездной визы.

Документы кандидатов на обучение подаются в учреждения образования или научные организации на белорусском, русском, английском, французском, испанском или немецком языке до начала обучения. Их перечень включает в себя:

– заявление о приеме на обучение с указанием специальности;

– свидетельство (документ) об образовании с указанием изученных предметов и полученных по ним на экзаменах оценок (баллов);

– медицинское заключение о состоянии здоровья, подтверждающее возможность обучения в климатических условиях республики и в соответствующих учреждениях образования и научных организациях, выданное официальным органом здравоохранения страны, из которой прибыл кандидат на учебу;

– сертификат об отсутствии ВИЧ-инфекции, выданный официальным органом здравоохранения страны, куда прибыл кандидат на учебу;

– копия свидетельства о рождении, заверенная в установленном порядке;

– список опубликованных работ (если имеются);

– 6 фотографий размером 4 x 6 см.

К вышеперечисленным документам, исполненным на иностранном языке, одновременно прилагается их перевод на белорусский или русский язык, удостоверенный нотариально.

В случае перехода иностранного гражданина на обучение в другое учреждение образования или научную организацию его документы направляются к месту

– a copy of the document about education indicating the subjects studied and marks (points) acquired at examinations, or an official document about the education being acquired for last year students, certified in accordance with applicable procedures;

– a copy of birth certificate, passport or any other identification document.

Invitation for training is a document of strict reporting, and an educational or scientific institution shall be liable for its execution and issuance.

Visa issue for training is carried out by the diplomatic representative offices or consular offices of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Belarus in compliance with the legislation of the Republic of Belarus. An educational or scientific institution shall provide assistance in receiving entrance visa to applicants.

The documents of applicants are submitted to educational or scientific institutions either in Belarusian, Russian, English, French, Spanish or German prior to start of training. The list of documents includes the following:

– application for admission with specialty indicated;

– a certificate (document) about education indicating the subjects studied and the marks (points) at examinations;

– a medical certificate on the state of health proving the possibility to study in climatic conditions of the republic and in the relevant educational or scientific institutions, issued by the official body of health care in the country of the applicant;

– a certificate proving absence of HIV-infection issued by the official body of health care in the country of the training;

– a copy of birth certificate certified in accordance with applicable procedures;

– a list of scientific abstracts and papers published (if any);

– six photos 4 by 6 cm.

To the above-listed documents executed in a foreign language the translation into Belarusian or Russian shall be attached and certified by notary public.



дальнейшего обучения в соответствии с порядком, установленным для граждан Республики Беларусь.

Зачисление иностранных граждан в учреждения образования и научные организации осуществляется после прохождения обязательного медицинского обследования в территориальной организации здравоохранения Республики Беларусь по месту обучения и представления медицинского заключения, подтверждающего отсутствие противопоказаний к обучению в Республике Беларусь.

В случае обнаружения несоответствия медицинского заключения, полученного за пределами Республики Беларусь, результатам обследования в республике кандидат на учебу обязан покинуть территорию Республики Беларусь.

Медицинское обслуживание принятых на учебу иностранных граждан, подлежащих обязательному медицинскому страхованию в соответствии с законодательством, осуществляется при наличии у этих граждан договора обязательного медицинского страхования, заключенного с государственной страховой организацией Республики Беларусь, или договора медицинского страхования, заключенного с иностранной страховой организацией, действительного на территории Республики Беларусь и соответствующего условиям, предусмотренным пунктом 207 Положения о страховой деятельности в Республике Беларусь, утвержденного Указом Президента Республики Беларусь от 25 августа 2006 г. № 530 «О страховой деятельности», если иное не предусмотрено международными договорами Республики Беларусь.

Документы предоставляются:

- на кандидатов, направляемых по международным договорам Республики Беларусь, — в Министерство образования Республики Беларусь;
- на кандидатов, принимаемых на обучение по договорам, заключенным учреждениями образования или научными организациями, — в указанные учреждения или организации.

Необходимым условием зачисления на обучение является наличие действительного паспорта или заменяющего его документа, соответствующей визы и договора обязательного медицинского страхования, которые были оформлены в порядке, установленном законодательством Республики Беларусь.

In case a foreign citizen changes training place for another educational or scientific institution, his documents shall be transferred to the institution of further studying within procedures applicable for the citizens of the Republic of Belarus.

Foreign citizens coming to study shall be admitted to educational and scientific institutions after a compulsory medical examination in a territorial health care institution of the Republic of Belarus in the location of training and after the applicant submits a medical certificate proving absence of adverse health conditions for training in the Republic of Belarus.

In case the medical certificate obtained outside the Republic of Belarus does not correspond the results of the medical examination carried out in the republic, the applicant shall leave the territory of the Republic of Belarus.

Medical services of foreign citizens admitted for studying and subjects to obligatory medical insurance according to the legislation, shall be carried out if the foreign citizens have agreements of obligatory insurance signed with a state insurance organization of the Republic of Belarus or an agreement of medical insurance signed with a foreign insurance organization and valid on the territory of the Republic of Belarus that corresponds to the conditions provided by clause 207 of the Statement on Insurance Activities in the Republic of Belarus approved of by the President's of the Republic of Belarus Edict No. 530 dated August 25, 2006 "On Insurance Activities" if there are no any other conditions provided by international treaties of the Republic of Belarus.

The documents are submitted to the following institutions:

- for applicants directed to study under international treaties of the Republic of Belarus, — to the Ministry of Education of the Republic of Belarus;
- for applicants admitted to study under agreements concluded with educational or scientific institutions, — to the relevant institutions.

A required condition for admittance to be trained is a valid passport or its substituting document, a relevant visa and an agreement of obligatory medical insurance executed within procedures provided by the legislation of the Republic of Belarus.



УСЛОВИЯ ОБУЧЕНИЯ И АТТЕСТАЦИЯ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН

Иностранцы обучаются по учебным планам и программам учреждений образования или научных организаций Республики Беларусь. При успешном завершении курса обучения, публичной защите диссертации и ее экспертизы в ВАК иностранным гражданам выдаются дипломы (свидетельства) установленного образца.

Иностранцы, не владеющие в достаточной степени языком обучения, зачисляются на подготовительные курсы учреждений образования, на которых изучают язык обучения и другие предметы в зависимости от специальности, которую они намерены получить.

По результатам положительно сданных экзаменов иностранные граждане получают свидетельства об окончании подготовительного курса и зачисляются на обучение по избранной специальности.

Иностранцы, не овладевшие на подготовительных курсах знаниями, необходимыми для обучения в учреждениях послевузовского образования, подлежат отчислению и обязаны покинуть территорию Республики Беларусь. В отдельных случаях по решению руководителя учреждения образования допускается повторное обучение иностранных граждан на подготовительном курсе.

Зачисление на полный курс обучения иностранных граждан, не имеющих свидетельства об окончании подготовительных курсов, возможно только при подтверждении знания языка обучения и соответствующего уровня предыдущего образования комиссией, создаваемой приказом руководителя учреждения образования.

Иностранцы, обучающиеся в учреждении образования или научной организации, имеют право:

- перевода на обучение по другой специальности или на иную форму получения образования в порядке, устанавливаемом Министерством образования Республики Беларусь;
- обучения по индивидуальным учебным планам в пределах образовательных стандартов;
- участия в органах самоуправления;
- создания объединений (землячеств).

CONDITIONS OF THE TRAINING AND THE CERTIFICATION OF FOREIGN CITIZENS

Foreign citizens are trained under curricula and programs of educational and scientific institutions of the Republic of Belarus. If the course of training is completed successfully, public defence of a thesis and its expertise in the High Certification Commission foreign students are issued diplomas (certificates) of standard patterns.

Foreign citizens who do not know the language of training quite well shall be admitted to preparatory courses of educational institutions where they will study the language as well as other subjects depending on specialty they have chosen.

Foreign citizens after successful pass of examinations shall obtain a certificate about completion of the preparatory course and shall be admitted to study specialty they have chosen.

Foreign citizens who during the preparatory course failed to obtain knowledge required for training in postgraduate study institutions shall not be admitted to study and must leave the territory of the Republic of Belarus. In some cases the head of an educational institution can take a decision to allow to repeat training at the preparatory courses for foreign students.

Enrollment for a full course of training of foreign students who do not have a certificate about completion of the preparatory course is possible only if the Commission set up by order of the head of the educational institution proves knowledge of the language of training and the relevant level of previous education.

Foreign citizens trained in an educational or scientific institution shall have the right for the following:

- transfer to training in another specialty or in another form of training within procedure provided by the Ministry of Education of the Republic of Belarus;
- training under individual plans within educational standards;
- participation in self-governance bodies;
- establishing associations (communities).



Иностранные граждане, обучающиеся в Республике Беларусь, обязаны:

- соблюдать Конституцию Республики Беларусь, законодательство Республики Беларусь, правила внутреннего распорядка учреждений образования, научных организаций;
- выполнять распоряжения руководства учреждений образования и научных организаций;
- овладевать знаниями и навыками по избранной специальности;
- посещать обязательные учебные занятия, выполнять в определенные сроки все виды учебной работы, предусмотренные учебным планом и программами, своевременно сдавать экзамены и зачеты;
- при выезде за пределы Республики Беларусь получать соответствующее разрешение учреждения образования или научной организации с оформлением документов в установленном порядке;
- своевременно и в полном объеме вносить на счета учреждений образования и научных организаций финансовые средства, предусмотренные договорами об обучении.



Иностранные граждане, не выполняющие обязанности, указанные в Положении, отчисляются из учреждений образования или научных организаций и в месячный срок должны выехать за пределы Республики Беларусь.

Иностранные граждане, обучающиеся в Республике Беларусь, совершившие на территории Республики Беларусь преступления, административные и иные правонарушения, несут ответственность в соответствии с законодательством Республики Беларусь.



За время обучения в аспирантуре (адъюнктуре), докторантуре и в форме соискательства иностранный гражданин в установленные сроки обязан представить диссертацию для предварительной экспертизы в организации по месту ее выполнения.

Предварительная экспертиза диссертации и ее защита осуществляется в порядке, установленном законодательством Республики Беларусь.

С нормативными правовыми документами по вопросам аттестации и подготовки научных работников высшей квалификации можно ознакомиться на сайтах www.vak.org.by (Высшая аттестационная комиссия Республики Беларусь), www.belisa.org.by (Белорусский институт системного анализа и информационного обеспечения научно-технической сферы) и www.pravo.by.

Foreign citizens trained in the Republic of Belarus shall be obliged:

- to observe the Constitution of the Republic of Belarus, the legislation of the Republic of Belarus and internal regulations of educational and scientific institutions;
- to execute instructions of the educational and scientific institutions authorities;
- to obtain knowledge and skills within the chosen specialty;
- to attend obligatory classes, to execute within the appointed dates all types of studies provided by curricula and programs, to pass examinations and credits in due time;
- when leaving the Republic of Belarus to obtain a relevant permission from an educational or scientific institution with documents executed within applicable procedures;
- to pay fees provided by training agreements on accounts of educational or scientific institutions in due time and in full.



Foreign citizens that fail to execute their obligations provided in the Statement shall be withdrawn from educational and scientific institutions and must leave the Republic of Belarus within one month.

Foreign citizens that are trained in the Republic of Belarus who committed crimes, administrative or any other violations shall bear responsibility as set forth by the legislation of the Republic of Belarus.

During the terms of training at a postgraduate course and institution of doctoral candidacy a foreign citizen shall provide in due time a thesis for preliminary expertise to the institutions where the thesis has been written.

Preliminary expertise of a thesis and its defense is carried out within procedures approved of by the Legislation of the Republic of Belarus.

You may find more information about the legal acts related to certification and highly qualified scientific specialists training on the website of the High Certification Commission of the Republic of Belarus (www.vak.org.by), the Belarusian Institute of System Analysis and Information Support of Scientific and Technical Sphere (www.belisa.org.by) and on the website www.pravo.by.



Государственный комитет по науке и технологиям
State Committee on Science and Technology
www.gknt.org.by

Высшая аттестационная комиссия
High Certification Commission
www.vak.org.by

Министерство образования
Ministry of Education
www.minedu.unibel.by

Национальная академия наук Беларуси
National Academy of Sciences of Belarus
www.nasb.gov.by

Министерство здравоохранения
Ministry of Public Health
www.minzdrav.by

Академия управления при Президенте Республики Беларусь
Academy of Public Administration under the aegis
of the President of the Republic of Belarus
www.pacademy.edu.by

Министерство сельского хозяйства и продовольствия
Ministry of Agriculture and Food
www.mshp.minsk.by

Министерство спорта и туризма
Ministry of Sport and Tourism
www.mst.by

Министерство культуры
Ministry of Culture
www.kultura.by

Министерство экономики
Ministry of Economy
www.economy.gov.by

Министерство природных ресурсов и охраны окружающей среды
Ministry of Natural Resources and Environmental Control
www.minpriroda.by

Министерство обороны
Ministry of Defense
www.mod.mil.by

Министерство иностранных дел
Ministry of Foreign Affairs
www.mfa.gov.by

